

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14
Postcheckkonto 85-504-8

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen

Erscheint am 1. und 15. des Monats
66. Jahrgang

Nr. 1206

15. Dezember 2013

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat sind folgende Baugesuche eingereicht worden:

Baugesuchsteller	Baer-Köhler Peter und Anna-Helene, Ermatingen
Bauvorhaben	Neubau Einfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1411, Lankenbergstrasse, Ermatingen
Auflagefrist	27. November 2013 bis 16. Dezember 2013

Baugesuchsteller	Dübendorfer Marco und Sandra, Ermatingen
Bauvorhaben	Neubau Einfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 350, Riedstrasse, Ermatingen
Auflagefrist	27. November 2013 bis 16. Dezember 2013

Baugesuchsteller	RUIMMO GmbH und KunzImmo AG
Bauvorhaben	Abbruch Zimmertrakt und Neubau Mehrfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaften Nr. 28 und 29, Schiffländenstrasse 23, Ermatingen
Auflagefrist	27. November 2013 bis 16. Dezember 2013

Baugesuchsteller	Best Immo Invest AG, Bottighofen
Bauvorhaben	Projektänderung Verkleinerung Treppenhauslänge, Veränderung Fassadengestaltung (Loggia) und Fenstereinteilung, Neusituierung oberirdische Parkplätze und Containerplatz
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1306, Ringstrasse 13, Ermatingen
Auflagefrist	29. November 2013 bis 18. Dezember 2013

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Entsorgungswesen

Altpapiersammlung
(Pistolenschützen, Roger Dällenbach, Tel. 071 664 32 38)

Samstag, 11. Januar 2014

Es darf nur Altpapier ohne Plastik, Kehricht, Karton, etc. an den Kehrichtsammelstellen bereitgestellt werden. Die Bündel sind gut zu verschnüren.

Kartonsammlung

Dienstag, 7. Januar 2014

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis **spätestens 9.00 Uhr** an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Einwohnerkontrolle

Der Einwohnerstand per 30. November 2013 beträgt 3061 Personen.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung zwischen Weihnachten und Neujahr

Über die Feiertage sind die Schalter der Gemeindeverwaltung wie folgt geöffnet:

Dienstag, 24. Dezember 2013: 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Mittwoch, 25. Dezember 2013 bis Freitag, 3. Januar 2014: Geschlossen
Ab Montag, 6. Januar 2014: Normale Schalteröffnungszeiten

Notrufnummer bei Todesfällen: Herr Werner Graf: 079 215 01 63

Öffnungszeiten des Gemeindewerkhofs zwischen den Feiertagen

Der Gemeindewerkhof ist mit Ausnahme von Mittwoch, 25. Dezember 2013 und Mittwoch, 1. Januar 2014 normal geöffnet.

Kehrichtsammlung zwischen Weihnachten und Neujahr

Die Kehrichtsammlungen zwischen den Feiertagen finden wie gewohnt an den Freitagen statt.

Rechnungsruf

Wir bitten alle Lieferanten und Auftragsnehmer, ihre Rechnungen für die Gemeindeaufträge für das Jahr 2013 bis spätestens am 31. Dezember 2013 dem Gemeindekassieramt Ermatingen zuzustellen.



Sylvesterwecken 2013

Die Tradition um das «Kinder-Sylvesterwecken» wird weitergeführt: Katrin Kirner und ihre Familie sind wieder als Organisatoren bereit, die Kinder durch das Dorf zu begleiten – dafür herzlichen Dank.

Kommt alle am 31. Dezember um 5.00 h an die Stedi. Nimmt Kuhglocken, Nebelhörner, Pfannendeckel und Vieles mehr mit, um Lärm zu machen.

*Wir wünschen unseren Inserenten und Lesern
eine besinnliche Weihnachtszeit*

Inserate für die 1. Januar-Ausgabe (Erscheinungsdatum 31.12.13) sind bis Mittwoch, 18. Dezember abzugeben.
Inserate für die 15. Januar-Ausgabe sind bis Dienstag, 7. Januar abzugeben.

Am Schluss gibt es am Mittagstisch in der Mehrzweckhalle einen wohlverdienten Zmorgen, der von der Gemeinde gesponsert ist und von Richarda Ernst und Familie wie immer liebevoll zubereitet wird. Um ca. 7.00 h geht's wieder heim ins Bett. Wer Lust hat die Ermatinger Bevölkerung aus den Federn zu läuten, meldet sich bitte bis am 28. Dezember bei Katrin Kirner, 071 660 03 44 oder unter katrinkirner@gmx.ch an. Selbstverständlich sind auch Kurzentschlossene herzlich willkommen.

***Aufruf an die Bevölkerung:** Ein richtiges Sylvesterwecken ist nur schön, wenn die Ermatinger, die die Kinderschar hören, auch aus dem Fenster schauen und ein Zeichen geben, dass die Neujahrswünsche angekommen sind. Die Kinder würden sich darauf sehr freuen!*

Aus dem Gemeinderat

Baubewilligungen

Schmied-Chindris André, Ermatingen, Anbau Terrasse, beim Gebäude Nr. 1/1027, auf Liegenschaft Nr. 1588, Adlerstrasse 2, Ermatingen

Keller Hans und Magdalena, Ermatingen, Neustrukturierung und Sanierung, beim Gebäude Nr. 1/485, auf Liegenschaft Nr. 1305, Oberhöhnwilen, Ermatingen

Aus der Schule geplaudert

Es weihnachtet...

Erst noch leuchteten uns all die Laternen und Räben vom Herbst in die Adventszeit und nun laden wir herzlich zu unserer kleinen Weihnachtsfeier ein. Mit Gesang, Klängen und Düften entführen wir Sie in die Weihnachtszeit:

20.12.13 um 8.15 – ca. 8.50 Uhr, Primarschulhaus. Hier leuchten uns schon fast alle Adventsfenster und wir lassen uns auf die Feiertage einstimmen.

Verkehrssicherheit

Wir wurden vermehrt wieder auf die gefährliche Situation mit den Radfahrern auf den Trottoirs aufmerksam gemacht. Im Speziellen betrifft dies das Teilstück ab der Drogerie Hohl in Richtung Rathaus.

Es ist für Autofahrer, die in die Hauptstrasse einmünden wollen eine nicht sichtbare Gefahrenquelle, sowie auch für die Fussgänger, die nicht mit Velos auf dem Gehweg rechnen. Wir bitten alle, diese gefährliche Situation anzusprechen und nicht nur die Faust im Sack zu machen – danke! Trottoir = Fahrverbot! Die Polizei wird vermehrt Kontrollen durchführen, auch bezüglich Veloausrüstung. Unser Tipp: Schönhaldenstrasse hochfahren und via Berggasse zum Schulhaus gelangen.

Mit adventlichem Lichterglanz-Gruss
Arbeitsgruppe «Advent», Primarschulbehörde
und Schulleiterin Sonja Boppart

PS: Ein gaaaanz grosses Dankeschön an all die Spenderinnen und Spender vom Laternenumzug. Wir durften noch am selben Abend Fr. 590.– der Glückskette für die Spendenaktion «**Taifun Haiyan**» überweisen!

Adventszeit	Die Adventsfenster-Künstler freuen sich über «gwundrigi» Spaziergänger
20.12.13	Kleine Weihnachtsfeier beim Primarschulhaus, 8.15 – ca. 8.50 Uhr
21.12.13–5.1.14	Weihnachtsferien
21.01.14	primaErma-Infoabend

Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen



Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag	18.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	09.30 – 11.30 Uhr
Freitag	09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

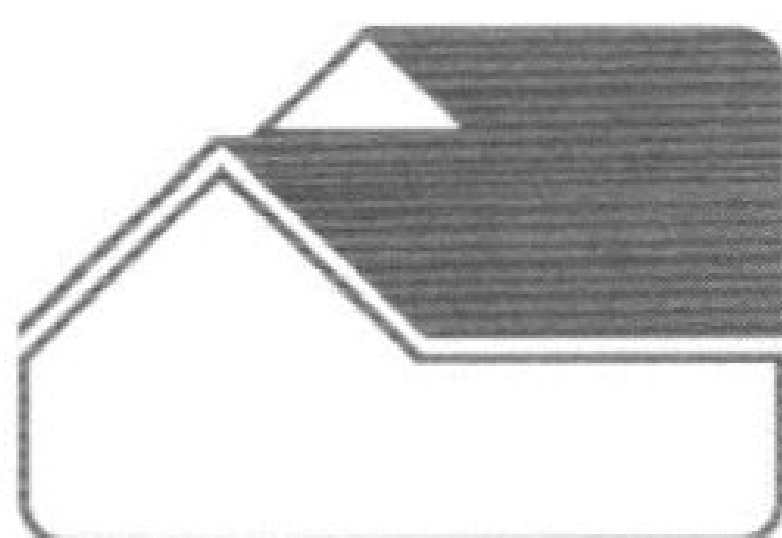
Bücherkafi Samstag **21. Dezember** während der Öffnungszeit decken Sie sich kurz vor den Festtagen nochmals mit Medien ein und geniessen Sie im Anschluss an Ihren Bibliotheksbesuch einen Kaffee

Über die Weihnachts- und Neujahrstage bleibt die Bibliothek **geschlossen, 23. Dezember 2013 bis und mit 3. Januar 2014**

Samstag 4. Januar / 09.30 – 11.30 Uhr sind wir wieder für Sie da
Besuchen Sie uns unter www.sekermatingen.ch / Bibliothek / News

Vereinsgeschehen Ermatingen, Dezember 2013

12.–15.	Ulrich Spreiter	Weihnachtsmarkt	Bahnhof Ermatingen	
14.–15.	Schützengesellschaft	Gangfischschiessen		9.00–15.00
15.	Evangelische Kirchgemeinde	Familien-Gottesdienst zum 3. Advent	Kirche	17.00
15.	Musikgesellschaft	Rangverkündigung Gangfischschiessen		16.45
16.	Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
17.	Evangelische Kirchgemeinde	MännerTalk	Evang. Gemeinderaum	20.00
18.	Frauen- und Müttergemeinschaft, Kath. Kirchgemeinde	Rorate (mit anssl. Zmorge)	Kirche St. Albin	6.15
22.	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst zum 4. Advent	Kirche	9.00
24.	Kirchgemeinden	Familien-Gottesdienst	Kirche St. Albin	17.00
25.	Evangelische Kirchgemeinde	Weihnachts-Gottesdienst	Kirche	9.00
29.	Kirchgemeinden	Gottesdienst zum Jahresende	Kirche	18.00



Rindlisbacher Bedachungen

Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

15 Jahre
tatkraftige Unterstützung



Roland Peter

Herzlichen
Glückwunsch
zu deinem
Arbeits-Jubiläum.
Wir freuen uns auch
in Zukunft auf eine
erfolgreiche
Zusammenarbeit.
Mach weiter so.
Vielen Dank für alles.

Geschäftsleitung
und Mitarbeiter

11. WEIHNACHTSMARKT Bahnhof Ermatingen

Do 12. – So 15.12.13

Öffnungszeiten:

Do, Fr	17.00 – 20.30 h
Sa	11.00 – 19.00 h
So	11.00 – 17.30 h

Eröffnung mit Alphornduo Braun
Do 16.30 h

Christbaumverkauf, Sa 11 – 17.00 h

Samichlaus, Sa 15.30 h

Sternsinger, Sa 14.30 – 15.00 h

Musikgesellschaft Ermatingen
So 15.30 – 16.00 h

Wettbewerb Verlosung, So 16.00 h

Glühwein "weihnachtlicher Süss-
most" Suppe Raclette Risotto Würste
Wir freuen uns auf Sie!



Allen Einwohnern, Turnerfreunden,
Gönnern und die uns unterstützen,
sowie der Ermatinger Turnfamilie

wünschen wir eine besinnliche Adventszeit,
frohe Weihnachten und einen guten
Rutsch ins neue Jahr

Tut im neuen Jahr dann die Kleidung mal drücken,
oder es zieht und zwickt der Bauch beim Bücken,
dann schnuppert doch einfach mal bei uns rein,
bei Sport, Spass und Spiel für Gross und Klein.

Infos unter www.stvermatingen.ch

Euer STV Ermatingen

*Frohe, besinnliche Festtage
und einen guten Rutsch
in ein gesundes neues Jahr!*



wünscht Euch die
Stichling-Zunft Ermatingen

Wir freuen uns bereits auf Eure Beiträge für unser
kommendes Narrenblatt 2014

Redaktion: Urs Tobler, Keberlistrasse 36, 8273 Triboltingen
E-Mail: ablaichen@stichlingzunft.ch - Telefon: 071 667 02 07

Einsendeschluss 1. Februar 2014

HOTEL - RESTAURANT

Hubert + Daniela Hopf
Tel. 071 664 16 15
Fax 071 664 16 45



www.hotelhecht-ermatingen.ch
info@hotelhecht-ermatingen.ch

Sie singen wieder:

GP2U

Speis und Trank, Witz und Gesang
Sa. 8. Febr. 2014

Ein Ohren- und Gaumenschmaus für alle Geniesser!
Ein fröhlicher Abend, mit einem 4-Gang-Menü,
ohne Getränke, Fr 61.-

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, GP2U&DH

Wohlfühl-
gutscheine

Wohlfühl-
gutscheine

mit der
Fusspflege
läuft's besser



Medizinische Fusspflege

Hildegard Spreiter

Blumenweg 1

8272 Ermatingen

Telefon 071 664 34 12

auch Hausbesuche

Behandlung von:

- Hühneraugen, Schwielen, Hornhaut, verdickte Nägel, Nagelpilz, Warzen
- Spangentechnik bei eingewachsenen Nägeln
- Fussreflexzonenmassage*

* Krankenkassen-Anerkennung (mit Zusatzversicherung)

Frohe Festtage wünscht
Ihnen



Goldschmiede-Atelier
Rebecca Jost GmbH
für individuelle Anfertigungen

Hauptstr. 95, 8272 Ermatingen
Tel. 071 660 02 10, www.goldschmiede-rj.net



GREMLICH

SPRITZWERK

Häschen Schade?

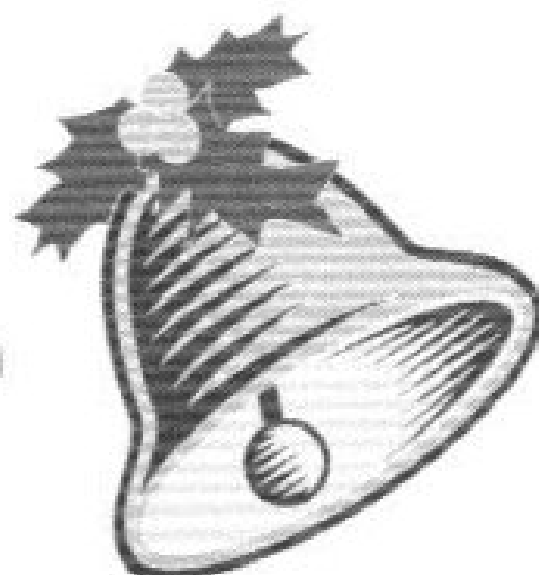
Bei Blechschäden sind wir gerne für Sie da,
in allen anderen Fällen ...

Tel.: 071 669 17 62

das-spritzwerk.ch



Reparaturen
Unterhalts-
und Reinigungsarbeiten



*Für das uns entgegengebrachte Vertrauen
danken wir Ihnen und freuen uns,
Sie auch weiterhin zu unseren
geschätzten Kunden zählen zu dürfen.*

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage
und ein gutes neues Jahr.*

Thomas Walter und Mitarbeiter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.repserv@bluewin.ch

A. Ribi-Eichenberger Eidg. dipl. Sanitär-Installateur

Sanitäre-Installationen Spenglerei Blitzschutzanlagen

Schiffländenstrasse 36, 8272 Ermatingen
Tel. 071 664 15 94, Fax 071 664 20 07

Schneebedeckt sind Wald und Flur,
leise schlägt die Kirchturmuh,
der Duft von Braten in der Luft,
in der Stube Tannenduft.
Kerzen, die den Raum erhellen,
in der Ferne Hundebellen.
Menschen, die Dich glücklich machen,
der Raum erfüllt von Kinderlachen,
vergessen sind jetzt Schmerz und Leid,
geniesse die traumhafte Weihnachtszeit.



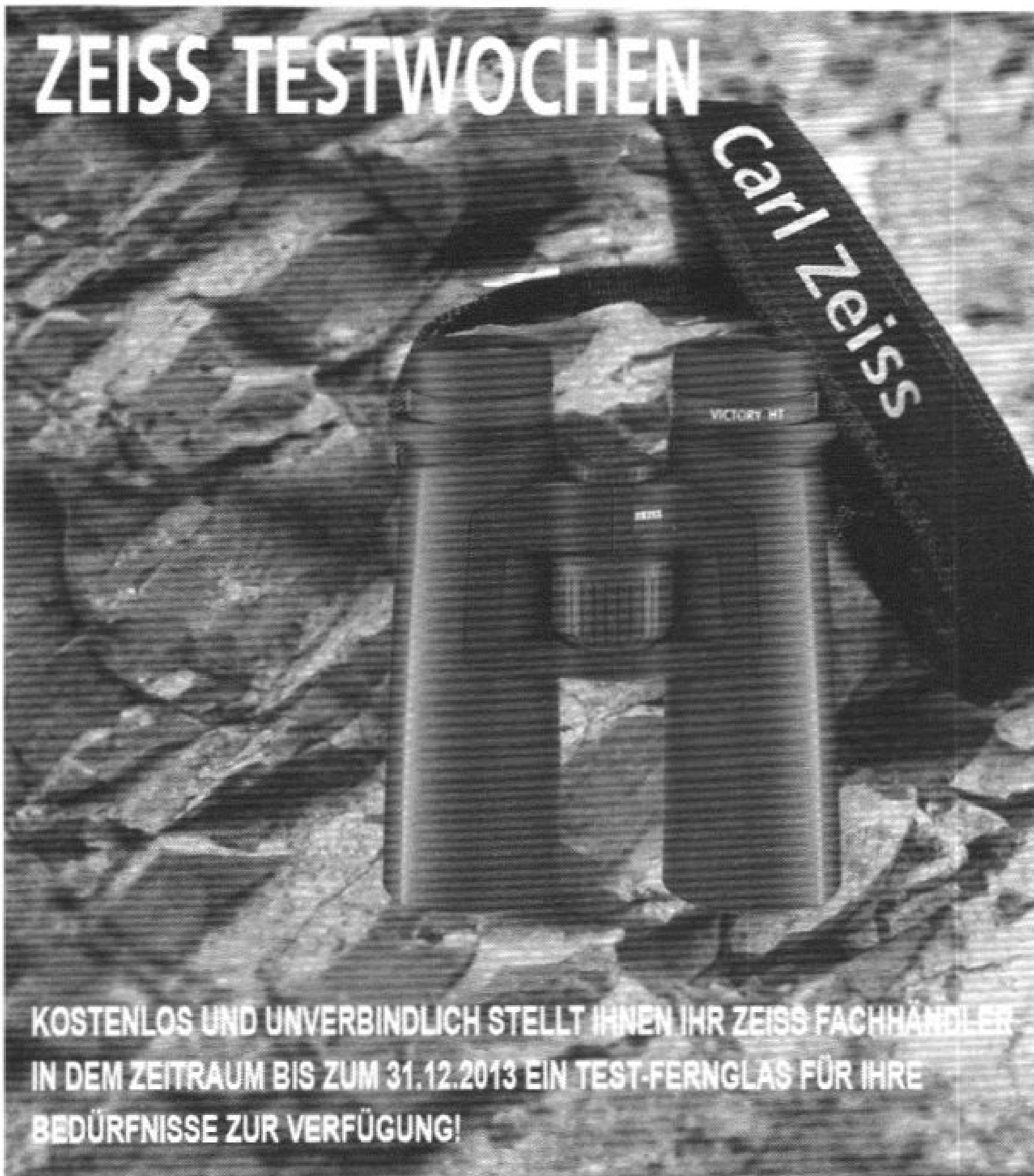
In diesem Sinne möchten wir uns bei unseren
Kunden für
das entgegengebrachte Vertrauen bedanken und
wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes Neues Jahr.

Familie A. Ribi-Eichenberger
und Mitarbeiter

Betriebsferien vom 23.12.2013 bis 05.01.2014

ZEISS TESTWOCHEN

Carl Zeiss



KOSTENLOS UND UNVERBINDLICH STELLT IHNEN IHR ZEISS FACHHÄNDLER
IN DEM ZEITRAUM BIS ZUM 31.12.2013 EIN TEST-FERNGLAS FÜR IHRE
BEDÜRFNISSE ZUR VERFÜGUNG!

völkler optik
hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch



HOTEL
Adler
AUBERGE NAPOLEON

FAMILIE ALBERT
8272 ERMATINGEN
Tel. 071 664 11 33 · adlerermatingen@bluewin.ch

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr
wünscht Ihnen das Adler-Team.*

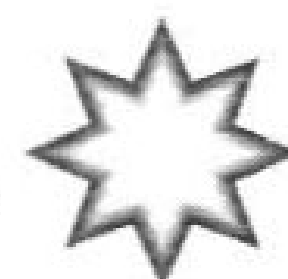
Wir bedanken uns für Ihre Treue.



Geniessen Sie eines unserer aktuellen Menüs

- Adventsmenü
- Weihnachtsmenü
- Silvestermenü

Unsere Öffnungszeiten während der Festtage:



Mo 23. und Di 24. 12. 2013 geschlossen

Mo 30.12. geschlossen

Di 31.12. ab 18 Uhr geöffnet

An allen übrigen Weihnachtstagen haben wir geöffnet
und sind gerne für Sie da.

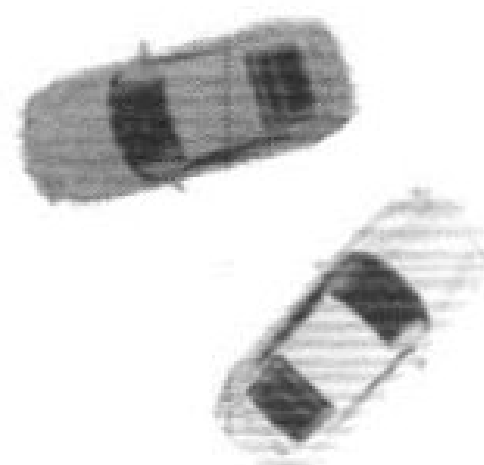


EINLADUNG

Auch in diesem Jahr laden wir zum traditionellen **Glühwein-Plausch** an
den letzten zwei Advents-Samstagen in die Garage64 ein.

Garage64
Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

Tel: 071 664 40 64
E-Mail: info@garage64.ch
www.garage64.ch



14. Dezember > 17.00 Uhr - 20.00 Uhr
21. Dezember > 17.00 Uhr - 20.00 Uhr

Das Team der Garage64



Wir danken Ihnen
für Ihr Vertrauen,
Ihre Treue
und die guten
Geschäftsbeziehungen.

*Wir wünschen Ihnen
frohe Festtage
und fürs neue Jahr
Gesundheit, Glück und Erfolg.*

**ERNST AG
ANRICHTEUNGEN
ERMATINGEN**

Hauptstrasse 184
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 11 80

Betriebsferien:
Freitag 10. Januar bis Sonntag 2. Februar 2014

Buuräbeizli Ermatingen

*Wir wünschen allen unseren Gästen
frohe Festtage
und viel Glück im neuen Jahr*

Öffnungszeiten über die Festtage:

20. Dez. geschlossene Gesellschaft

21. Dez. – 2. Jan. 2014 Ferien

Sportwoche, 24. Jan. – 2. Febr. 2014 geschlossen

Pizza

4. Jan., 8. Febr., 1. März, 5. April, 3. Mai; ab 17 Uhr

Fondue oder Raclette

18. Jan., 15. Febr. 2014 ab 17 Uhr

Auf Ihre Reservation
freuen sich

Rös und Hans Seger
Salensteinerstr. 18
8272 Ermatingen
071 664 31 84



*Das Praxis Stilu Team bedankt sich für das ent-
gegengebrachte Vertrauen und wünscht allen frohe
Festtage und einen gesunden Rutsch ins neue Jahr.*

Praxis Stilu

Als Dankeschön offerieren wir Ihnen eine Schnupperbehandlung
für nur Fr. 39.–, um Ihnen die Möglichkeit zu bieten, etwas ande-
res aus unserem Therapieangebot auszuprobieren.

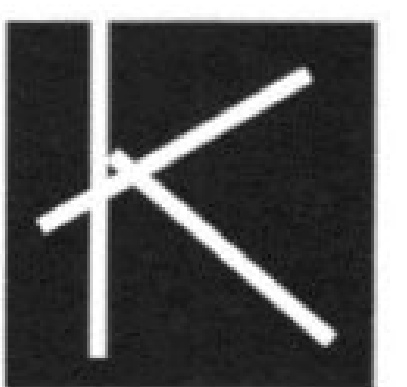


Sie können zwischen verschiedenen Therapieformen auswählen:

Hot-Stone-Massage
Klassische Massage
Aromamassage
Fussreflexzonenmassage
Colonmassage
Lymphdrainage
Triggerpunkttherapie
Boeger Narbentherapie
Endermologie (Bindegewebsstraffung)
...

Unser gesamtes Therapieangebot auf www.stilu.ch
Physiotherapie Stilu, Hauptstrasse 129, 8272 Ermatingen
Tel. 071 664 30 36, info@stilu.ch, www.stilu.ch

**COIFFURE
KARIN**



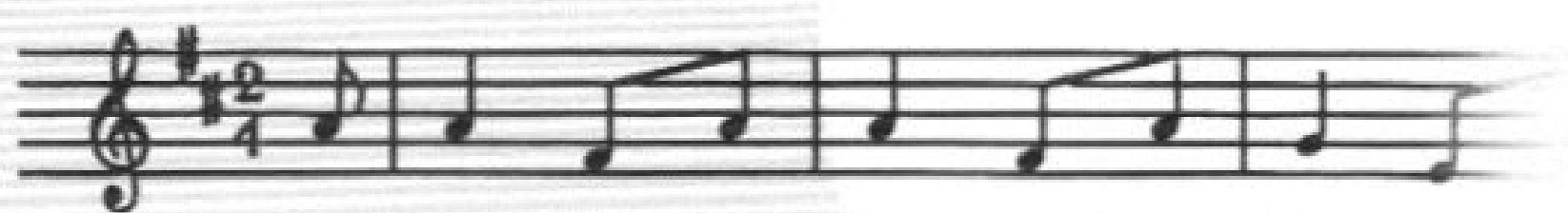
Wir bedanken uns bei
unserer geschätzten Kundschaft
für das entgegengebrachte Vertrauen
im vergangenen Jahr.

Man staunt wie schnell die Zeit vergeht
und schon sind 10 Jahre seit meiner Eröffnung
vergangen.

Wir wünschen allen schöne Feiertage,
viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr

Team Coiffure Karin
Hauptstrasse 104
8272 Ermatingen
071 664 26 79

ARKANA
HEBAMMENPRAXIS



Ihr Kin - der - lein, kom-met, o kom-met

**Ich freue mich auf EUCH
nicht nur zur Weihnachtszeit**

Marianne Schuppli Gremlich
Tel. 071 664 44 22
www.arkana-hebamme.ch

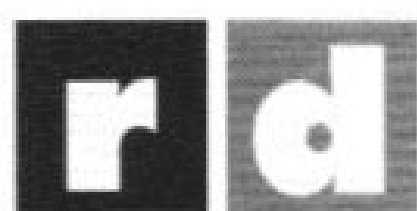
Coiffure
Jacqueline und Partner
Hauptstrasse 114
8272 Ermatingen
Tel. 071 664 13 27

Frohe Festtage...



... wünscht Coiffure
Jacqueline & Partner

*Ein herzliches Dankeschön
für das entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen Ihnen allen
eine besinnliche Weihnachtszeit,
einen guten Start ins neue Jahr,
gute Gesundheit, viel Glück und Erfolg.*



REICHEN-DRUCK

Satz · Druck · Kopie · Digitaldruck
Hauptstrasse 103 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14, reichen-druck@bluewin.ch



Grüninger's
Rebbau



**Weihnachtsapéro
mit Weinverkauf**

Freitag 20. Dez. 2013 ab 17⁰⁰ Uhr
Samstag 21. Dez. 2013 von 10⁰⁰ Uhr – 12⁰⁰ Uhr
in Ermatingen an der Schiffgasse 7

Bei uns erhältlich:

Weisser Glühwein «Glühmix» fertig abgefüllt
in 1½ lt. Petflaschen oder 75 cl Glasflaschen,
mit oder ohne Alkohol



Geschätzte Weinkunden

*... einmal mehr möchten wir uns für die gute und
angenehme Zusammenarbeit und für das Vertrauen,
welches Sie uns während diesem Jahr entgegen-
gebracht haben, recht herzlich bedanken.*

*Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes und fröhliches
Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel von Herzen
Gesundheit, Glück und viel Erfolg für die Zukunft.*

Neu Weinverkauf jeden Freitag von 17⁰⁰–19⁰⁰ Uhr
Samstag von 10⁰⁰–12⁰⁰ Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Fam. Conny + Kurt Grüninger
Schiffgasse 7 Tel. 071 664 23 14 / 079 930 44 33
8272 Ermatingen www.chretzerwy.ch

Zum Jahresende 2013

Liebe Kundschaft

Wenn die Blätter fallen und die Tage kürzer und
kälter werden, sind das sichtbare Anzeichen, dass
sich das Jahr zu Ende neigt.

Weihnachtszeit – die Zeit der Gedanken und Wünsche,
Augenblicke der Stille.

Es wird wieder Zeit, gewisse Dinge zu schätzen und
miteinander mehr Zufriedenheit zu haben.

Glück in Worte gefasst, erzeugt Zufriedenheit und Güte.
Güte zu verschenken erzeugt Liebe.

Mit unseren Weihnachtsgrüssen in einer Zeit, wo alles
selbstverständlich zu sein scheint, möchte sich das
Nothhelfer-Team bei Ihnen für Ihre Treue und Ihr
Vertrauen bedanken und auf eine weiterhin gute
Zusammenarbeit im Neuen Jahr hoffen.

Wir wünschen frohe und besinnliche Stunden zum
Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel ein erfolg-
reiches, von Glück, Gesundheit, Harmonie und Frieden
begleitetes Neues Jahr!

Mit weihnachtlichen Grüssen

*Wir bringen
Holz in Form!*



■ SCHREINEREI ■ KÜCHENBAU ■ INNENAUSBAU
8268 SALENSTEIN, TEL. 071 664 15 41, FAX 071 664 15 78
info@nothhelfer.ch, www.nothhelfer.ch

Das ist Weihnachten:



- Über 125 Sender, davon 43 in HD
- Hispeed Internet mit 150'000 kbit/s
- Gratis im Schweizer Festnetz telefonieren
- Zeitverschoben fernsehen: Replay Funktion
- Kinofilme mieten: Video on Demand
- TV-Recorder: Sendungen aufnehmen



Für nur **Fr. 89.--**



Telefon 071 664 15 62
Telefax 071 664 20 62
info@holzbau-ilg.ch

Wir möchten uns bei unserer Kundschaft ganz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr bedanken und wünschen allen schöne und geruhsame Festtage, sowie für das neue Jahr nur das Beste.

Geschäftsleitung und Mitarbeiter

Unser Geschäft bleibt vom
23.12.2013 bis am 12.1.2014
geschlossen



Öffnungszeiten vor Weihnachten

Mo 23.12. 8.30–12.00

Di 24.12. 8.30–12.00

Bitte Fischfondue frühzeitig bestellen

Nach Weihnachten

bleibt unser Lädli bis 7. Januar geschlossen

*Wir wünschen unserer treuen Kundschaft
schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr*

Wolfgang und Ruth Ribí

Berufsfischerei W. Ribí

Schönhaldenstrasse 15 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 21 14 · Telefax 071 664 33 14

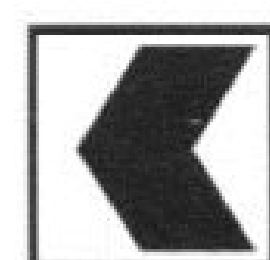


TKB JAHRESSCHLUSSAPÉRO 30. DEZEMBER 2013, TKB ERMATINGEN

Sie sind herzlich eingeladen, von 13.30 bis
16.30 Uhr, gemeinsam mit uns das alte Jahr
ausklingen zu lassen.

Das Team Ermatingen freut sich auf Ihr
Kommen!

www.tkb.ch

 **Thurgauer
Kantonalbank**

- Baumeisterarbeiten
- Kundenarbeiten
- Umbau und Sanierung
- Fassadendämmungen



- Betonfräsarbeiten
- Betonkernbohrungen
- Plattenarbeiten
- Gipsarbeiten

**Liebe Kunden
Geschätzte Behörden**

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns auch im vergangenen Jahr wieder entgegen gebracht haben.

Damit wir das neue Jahr voller Schwung und mit viel neuem Elan beginnen können, ruhen wir uns ab dem 23. Dezember 2013 für vier Wochen aus. Ab dem 20. Januar 2014 sind wir gerne wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.

KunzBau AG

Z. Kunz

*Für Ihr entgegengebrachtes
Vertrauen möchten wir uns
herzlich bedanken.*

*Wir wünschen Ihnen
Frohe Weihnachten und
ein gutes Neues Jahr*



Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071/664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch



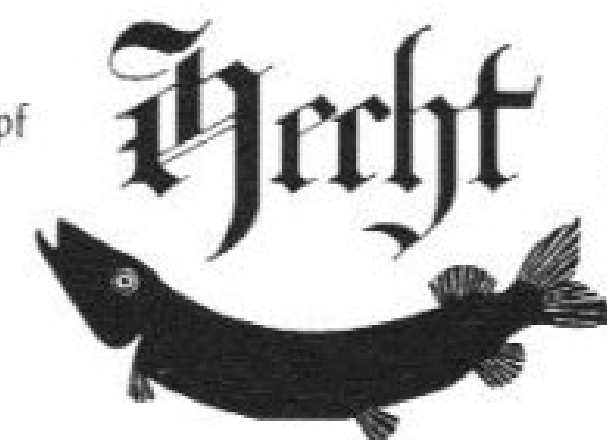
Bei uns hat es Ihr Auto gut.

Unser Geschäft bleibt vom
24.12.2013 bis 5.1.2014 geschlossen.

Tankstelle und Waschanlage bleiben geöffnet.

HOTEL - RESTAURANT

Hubert + Daniela Hopf
Tel. 071 664 16 15
Fax 071 664 16 45



www.hotelhecht-ermatingen.ch
info@hotelhecht-ermatingen.ch

**Wir wünschen unseren Gästen,
Freunden und Bekannten:**

**Schöne Weihnachten
und einen guten Rutsch ins
2014**



24. Dezember geschlossen,
vom 25. bis und mit 29. Dezember geöffnet!

Ab Montag, 30. Dezember machen wir Betriebsferien.

Hubert & Daniela Hopf



Coiffeur IN STYLE

Frühmessstrasse 3
8272 Ermatingen
Tel. 071 660 05 07



Ich wünsche allen meinen Kundinnen und Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und bedanke mich herzlichst für Ihre Treue und Unterstützung.

Ich freue mich, Sie im kommenden Jahr weiterhin in meinem Salon Coiffeur IN STYLE begrüßen zu dürfen, um Sie mit professionellen Frisuren und kompetenter-qualitativer Haarpflege von Trinity zu verwöhnen.



Mit herzlichen Dankesgrüssen wünsche ich Ihnen allen einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Herzlichst Ihre

Carmen Geissler-Jakob

** Zu Weihnachten **

Verkauf unserer

Kanonenputzer Weine

gekeltert vom
«Weltmeister des Pinot Noir 2013»
Weingut **WOLFER** in Weinfelden

Diverse
Geschenk-
sets

Unsere Sorten:

Müller-Thurgau und Garanoir

In 75cl und 50cl, auch als Geschenksets!

Wir freuen uns, Sie bei uns zu begrüßen:
Max Stadler, Hauptstr. 9, 8273 Triboltingen
Tel. 071 664 14 03
max.stadler@mx.ch

Samstagsmorgens von 8–12 Uhr
oder nach Vereinbarung.

★ ★ ➔ **Inserieren** ★ ★
bringt ★ ★
Erfolg! ★ ★

Café - Take away - Kiosk - Bahnhof Ermatingen

Offizielle Bahnagentur SBB, Cafeteria, allgemeine Kioskartikel, Lotto / Lose
täglich frische Backwaren, kleine Geschenke

Wir wünschen unseren Kunden und Gästen

**Frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr**

Für Ihre Treue, die Sie uns das ganze Jahr entgegengebracht haben,
bedanken wir uns.

Über die Feiertage haben wir für Sie täglich geöffnet.

Margarete Klees & Team
Telefon +41 (0)71 664 18 12

Bahnhof Postfach
Fax 071 664 18 07

8272 Ermatingen
info@ermatingen-tourismus.ch



Sie haben die Immobilie und wir den Käufer!
ERAKreuzlingen.ch **071 671 24 54**



Reparatur-Werkstatt

Für Ihre Kundentreue danke ich Ihnen ganz herzlich.

Ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr wünscht Ihnen

Christian Brunner

Schiffländestr. 20

8272 Ermatingen 071 664 37 59



Zu verkaufen 50 % der GmbH

Old-/Youngtimer

Interessenten melden sich bei:

Ruedi Monhart

Emmishoferstr. 28a, 8280 Kreuzlingen

Tel. 079 279 92 79

U. + H. Rihs-Schwarz
 071 664 16 64



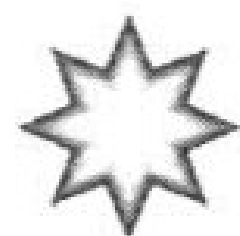
Käslädeli

Fax 071 664 20 98

8269 Fruthwilen
 rihs.chaes@bluewin.ch



Wir sind auch dieses Jahr am Ermatinger Weihnachtsmarkt mit einem gluschtigen Raclette, diversen Käsesorten, Käse-Spezialitäten, Fondue fixfertig und schönen Geschenksideen.

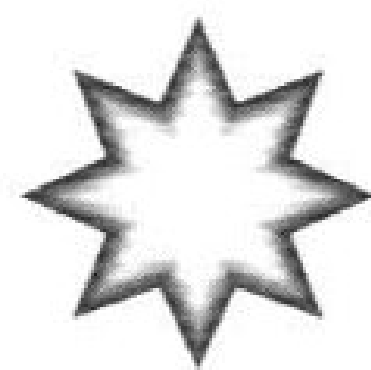


Öffnungszeiten im Käslädeli Fruthwilen für Weihnachten:

Montag: 23. Dezember von 15.00 bis 18.30 Uhr
 Dienstag: 24. Dezember von 9.00 bis 12.00 Uhr

Öffnungszeiten im Käslädeli Fruthwilen für das Jahresende:

Montag: 30. Dezember von 15.00 bis 18.30 Uhr
 Dienstag: 31. Dezember von 9.00 bis 12.00 Uhr



*** Bestellungen können auch zu einer vereinbarten Zeit abgeholt werden ***

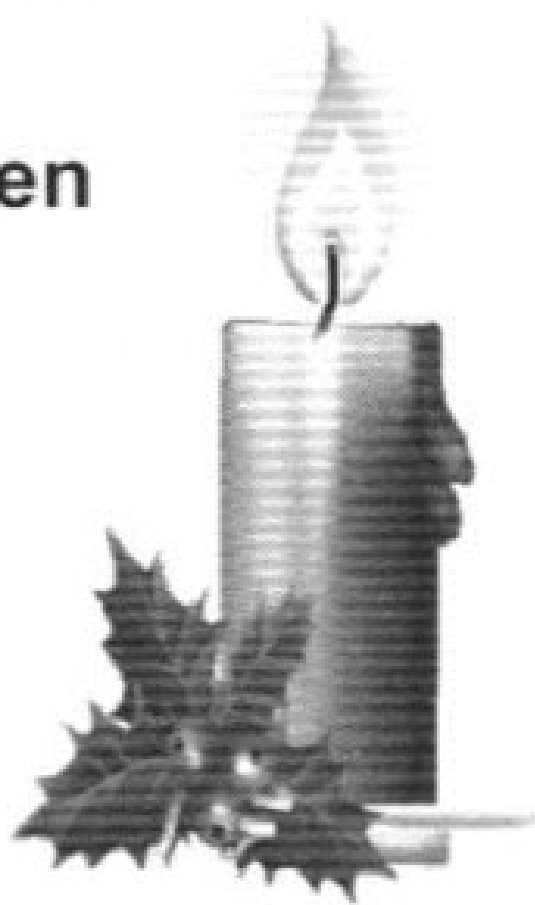
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr

Susanne Jlg, Heidi Rihs

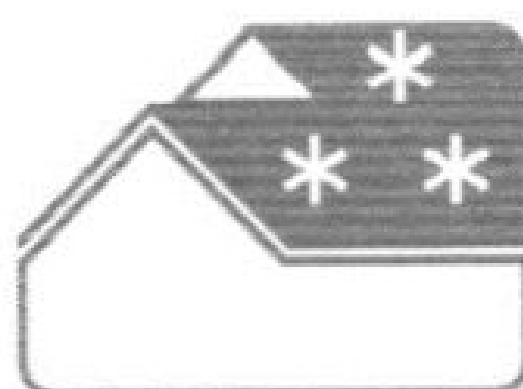
Wir wünschen Ihnen besinnliche
Weihnachtstage und alle guten Wünsche für ein
gesundes und erfolgreiches Jahr 2014

 **Strassburger AG**

Elektrotechnische Anlagen
Hauptstrasse 100
8272 Ermatingen
Tel. 071 664 11 70
Fax 071 664 11 90



Unser Geschäft bleibt vom 23.12. – 05.01.2014
geschlossen.
Für Notfälle sind wir
selbstverständlich auch in dieser Zeit
rund um die Uhr für Sie auf Bereitschaft!



Rindlisbacher Bedachungen

Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

Tel. 071 664 14 27
Fax 071 664 14 21

www.rindlisbacher-dach.ch

Geschätzte Kunden und Geschäftspartner

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und
die gute Zusammenarbeit im vergangenen
Jahr.

Ihr Bedachungs-Team wünscht Ihnen
eine besinnliche Adventszeit, ein frohes
Weihnachtsfest, alles Gute und viel
Gesundheit für das Jahr 2014.

**Ihr Fachpartner
rund um die
Gebäudehülle**

- **Steildächer**
- **Flachdächer**
- **Fassaden**
- **Abdichtungen**
- **Dämmungen**
- **Unterhalt**
- **Dachfenster**

Unsere Küchenausstellung ist ab sofort auch am Samstag für Sie geöffnet.

Unser Berater-Team steht Ihnen von 8 Uhr bis 12 Uhr zur Verfügung.
Besuchen Sie uns und lassen Sie sich inspirieren.



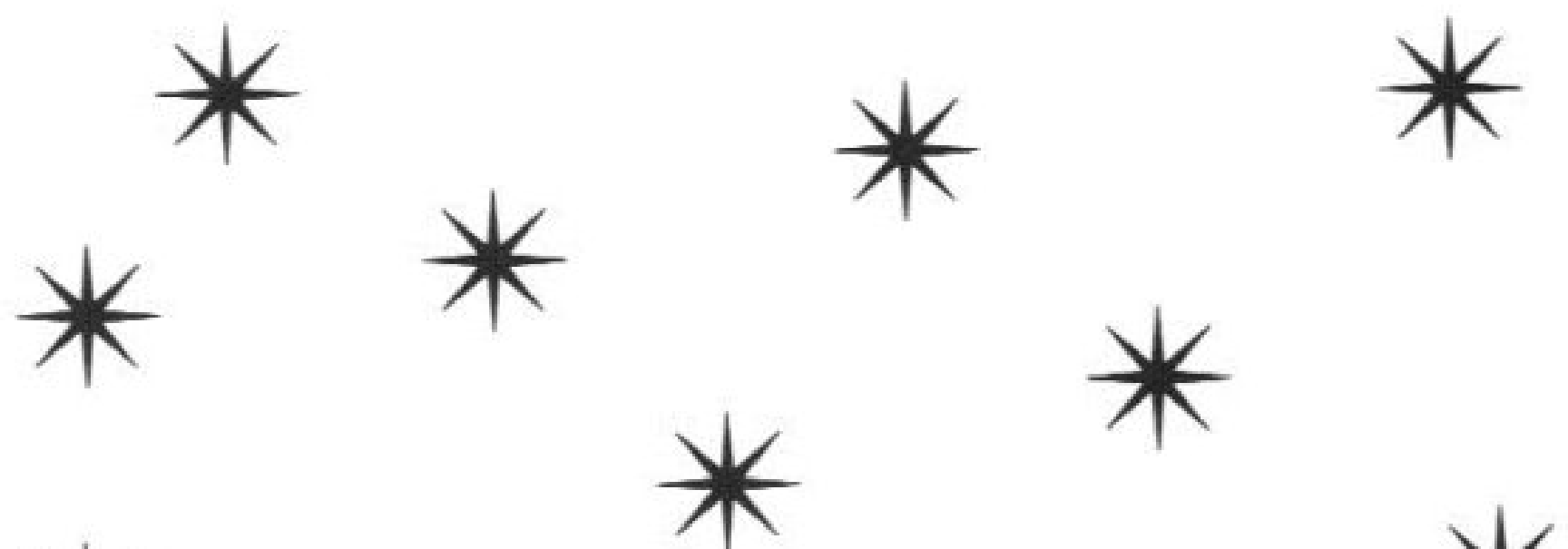
Roland Nothhelfer
Eugensbergstrasse 11
CH-8268 Salenstein

Tel. +41 (0)71 664 15 41
Fax +41 (0)71 664 15 78

Mail info@nothhelfer.ch
Web www.nothhelfer.ch



Ihre flexible **Schreinerei** für den modernen **Küchenbau** und den kreativen **Innenausbau**



Wir wünschen Ihnen allen
frohe Festtage und alles Gute
für das kommende Jahr.



Unseren geschätzten Kunden
danken wir
für das Vertrauen.

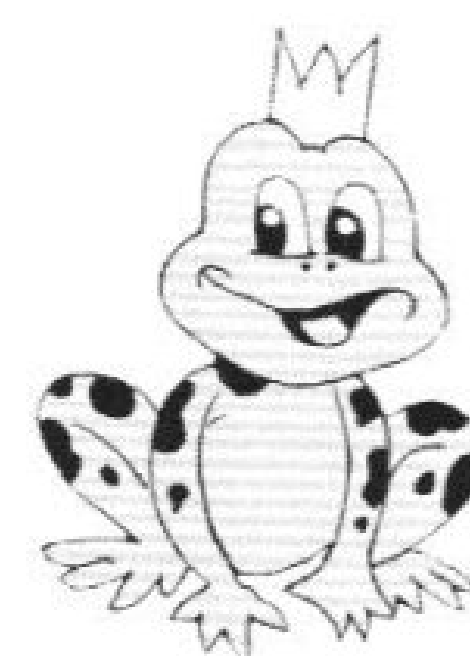
Martin Friedrich Malergeschäft Salenstein
Tel. 071 664 18 76 info@martinfriedrich.ch

Wir bedanken uns herzlich bei
unseren Kunden für Ihren Besuch an
unserem **Advents- und Weihnachts-**
markt auf dem Rebhaus.

Es hat uns sehr viel Freude bereitet.

Wir wünschen Ihnen und Ihren
Familien eine schöne Weihnachtszeit
und für's kommende Jahr gute
Gesundheit und von Herzen alles Gute.

Zum Froschkönig
Karin Friedrich Rusch
Hintergasse 1, Salenstein
071 664 22 43



Wir empfehlen uns für Los- und Geldsträusse
sowie Windeltiere.


FLEISCHMANN
Die Liegenschafts-Experten



Fleischmann Immobilien AG
Weinfelden, Arbon,
Frauenfeld, Stein am Rhein

Telefon 071 626 51 51
info@fleischmann.ch
www.fleischmann.ch

**Erholsame Festtage
und alles Gute im
Neuen Jahr!**

Gerne unterstützen wir Sie auch im
2014 beim Erwerb oder Verkauf
Ihrer Immobilie!

Mitglied der Schweizerischen Maklerkammer SMK 

*M. Müller Haustechnik AG,
wünscht Ihnen
schöne Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr 2014*

Unser Geschäft bleibt
vom Freitag 20.12.2013
bis Sonntag 5.1.2014
geschlossen

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung zwischen Weihnacht und Neujahr
Unsere Schalter sind vom Freitag, 20. Dezember 2013, 16.00 Uhr, bis Montag, 6. Januar 2014, 08.30 Uhr, geschlossen. Ab dem 6. Januar 2014 stehen wir Ihnen zu unseren gewohnten Öffnungszeiten gerne zur Verfügung. Der Pikettdienst der Technischen Werke ist in Notfällen erreichbar unter Tel. 079 541 38 04. Bei einem Todesfall können Sie sich direkt mit Herrn W. Graf in Verbindung setzen, Tel. 079 215 01 63.

Kehrichtabfuhr über die Feiertage
Die Kehrichtabfuhr vom 26. Dezember 2013 und vom 2. Januar 2014 fallen aus. Als Ersatz findet eine Abfuhr am Dienstag, 31. Dezember 2013 statt. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

Silvesterbrauch am 31. Dezember 2013
Jedes Jahr am frühen Morgen vom 31. Dezember ziehen die Kinder der Gemeinde Salenstein durch die drei Dörfer Fruthwilen, Salenstein und Mannenbach, gehen von Haus zu Haus und lärmern das alte Jahr aus. Wir bitten alle, die an diesem Umzug teilnehmen, Sachbeschädigungen zu unterlassen.

Neujahrsapéro
Nach zwei erfolgreichen Neujahrsapéros hat sich der Gemeinderat entschlossen, auch das Jahr 2014 mit einem Neujahrsapéro zu starten.
Dazu laden wir die Einwohnerinnen und Einwohner der Einheitsgemeinde Salenstein herzlich ein, mit uns auf das neue Jahr anzustossen.
Wann: Mittwoch, 1. Januar 2013 um 14.00 Uhr
Wo: im Foyer der neuen Mehrzweckhalle Salenstein

Vorankündigung Budget-Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 22. Januar 2014
Am Mittwoch, 22. Januar 2014, 20.00 Uhr findet die Budget-Gemeindeversammlung in der Mehrzweckhalle Salenstein statt.

Baugesuche
Bauherrschaft: Daniel Seger und Nicole Gadiant, Weingartenstrasse 8, 8269 Fruthwilen
Bauvorhaben: Anbau Wintergarten, Photovoltaikanlage
Parzellen Nr.: 506, Weingartenstrasse 8, Fruthwilen

Baubewilligung/ordentliches Verfahren
Bauherrschaft: Bischoff + Partner Architekten AG, Landfeldstrasse 77, 8500 Frauenfeld
Bauvorhaben: Abbruch bestehendes Kellergeschoss, Neubau Einfamilienhaus mit Aussenpool und Gartenhaus
Parzellen Nr.: 447, Fruthwilerstrasse 19, Salenstein

Bauherrschaft: Hans und Heidi Abegg, Arenenbergstrasse 19, 8268 Salenstein
Bauvorhaben: Gartengestaltung (nachträgliches Baugesuch)
Parzellen Nr.: 447, Fruthwilerstrasse 19, Salenstein
Baubewilligung/vereinfachtes Verfahren
Bauherrschaft: Philipp und Esther Wolf, Manzenweg 7, 8269 Fruthwilen
Bauvorhaben: Renovation Sitzplatz (Plattenbelag), Bau einer Stützmauer, Erneuerung Treppe
Parzellen Nr.: 647, Manzenweg 7, Fruthwilen

Rekrutierung – Feuerwehr Salenstein für 2014/ Aufruf an die Einwohnerinnen und Einwohner der Einheitsgemeinde Salenstein
Die Feuerwehr Salenstein sucht Freiwillige, welche gerne Feuerwehrdienst leisten würden, dabei die Bevölkerung kennen lernen und einen wichtigen Beitrag zum Schutz und Wohle der Allgemeinheit erbringen. Sie sind zwischen 20 und 40 Jahre alt und haben Interesse, sich den vielfältigen Aufgaben, welche der Feuerwehrdienst bietet, zu stellen. Es erwartet Sie ein motiviertes Team, wo auch die Kameradschaftspflege nach der Feuerwehrübung nicht zu kurz kommt.
Unserer Feuerwehr gehören zwei Löschzüge und ein Spezialistenzug (Elektro, Logistik, Verkehr mit ca. 70 Frau/Mann an. Im Weiteren werden auch Personen an den Atemschutz-Geräten sowie in der Führungsunterstützung ausgebildet. Es finden pro Jahr sieben obligatorische Übungen statt. Die Feuerwehrübung findet in der Regel jeweils am ersten Montag im Monat statt. Für nähere Auskünfte steht Ihnen unser Feuerwehr-Kommandant Bruno Lorenzato, Mannenbach, Telefon Nummer 078 600 07 90, gerne zur Verfügung. Das Sekretariat der Feuerwehr Salenstein, c/o Gemeindekanzlei, 8268 Salenstein, welches unter der Telefon-Nummer 071 664 23 23 oder Fax-Nummer 071 664 29 07 erreichbar ist, nimmt gerne Ihre Anmeldung entgegen. Sie können Ihre Anmeldung auch per E-Mail an peter.bolliger@salenstein.ch, senden.

Weihnachtswünsche aus dem Gemeindehaus
Wir wünschen Ihnen allen von Herzen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute im Jahr 2014!

Aus der Kulturkommission

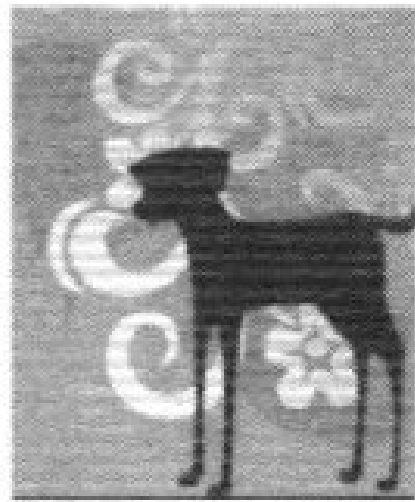
Christbaumverkauf
Der Salensteiner Christbaumverkauf der Bürgergemeinde findet am Samstag, 21. Dezember 2013, 10–13 Uhr, im Werkhof Salenstein statt. Wie immer werden die Bäume aus der Region angeboten. Ein gemütliches Zusammensein bei Speis und Trank und ein Weihnachtskonzert der Musikgesellschaft Berlin-gen runden den Anlass ab.

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei	Montag + Dienstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
	Mittwoch	7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
	Donnerstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
	Freitag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

**Neu
Geschenkgutscheine**

Hundesalon Hoorschopf

wünscht
frohe Festtage



Verwöhnen Sie Ihren lieben Hundefreund mit einem Besuch im Hundesalon mit baden, scheren, trimmen oder Unterwolle entfernen.

Gerne nehme ich Ihre Anmeldung entgegen von Montag-Freitag

Christa Bodenmann, Dipl. Hundecoiffeuse
Schützenhausstrasse 3, 8268 Salenstein
079 228 95 38

**Zu vermieten
per 1. April 2014**

HAUSTEIL (DEFH)

im Zentrum von Ermatingen
5 1/2 Zimmer (3-geschossig)
Cheminée, 2 Nasszellen
2 Garagenplätze mit direktem
Zugang zur Wohnung
Miete inkl. Garagen Fr. 2100.00/Mt.
zuzügl. Heiz-/Nebenkosten
Auskunft Tel. 071 664 11 92

Hansi's Zügelteam



**Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift**



Hans Rickenbach

Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



**Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau**

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch

MTV Ermatingen

Senioren-Wanderung
17. Dezember 2013.

Besammlung **beim
Bahnhof um 13.30 Uhr.**

Rico Blitz-Blanc

- *Reinigungen*
- *Gartenarbeiten*
- *Schneeräumungen*

*Einkaufen für ältere Leute
und etc.*

Natel 079 830 38 02



SOLAR- UND WÄRMETECHNIK

KREUZLINGEN • ERMATINGEN • ALTNAU

071 688 44 87

071 664 26 24

071 695 20 16

Inserate

für die 1. Januar-Ausgabe
(Erscheinungsdatum 31. Dezember) sind bis

Mittwoch, 18. Dezember,
abzugeben